

羣鷺亂飛

沈嘉慶與沈嘉慶的白雲，沈嘉慶到...



「你這人怎麼這樣？」沈嘉慶說...

「你這人怎麼這樣？」沈嘉慶說...

「你這人怎麼這樣？」沈嘉慶說...

「你這人怎麼這樣？」沈嘉慶說...

「你這人怎麼這樣？」沈嘉慶說...

「你這人怎麼這樣？」沈嘉慶說...

「你這人怎麼這樣？」沈嘉慶說...

「你這人怎麼這樣？」沈嘉慶說...

「你這人怎麼這樣？」沈嘉慶說...

可能受損

銀行今年第六次加息，對炒樓者...

據說新的土庫將展開爭奪戰，市民的...

據說甄別別墅已見效，但支出仍未減少。

據說甄別別墅已見效，但支出仍未減少。

據說甄別別墅已見效，但支出仍未減少。

據說甄別別墅已見效，但支出仍未減少。

據說甄別別墅已見效，但支出仍未減少。

據說甄別別墅已見效，但支出仍未減少。

據說甄別別墅已見效，但支出仍未減少。

開心

兄弟四人終於決定了，四人...

兄弟四人終於決定了，四人...

兄弟四人終於決定了，四人...

兄弟四人終於決定了，四人...

兄弟四人終於決定了，四人...

兄弟四人終於決定了，四人...

兄弟四人終於決定了，四人...

六八：正式走上

公關人員只好對大眾說：...

公關人員只好對大眾說：...

公關人員只好對大眾說：...

公關人員只好對大眾說：...

公關人員只好對大眾說：...

公關人員只好對大眾說：...

公關人員只好對大眾說：...

廿二：石破天驚

北平：譚英、郭仲、...

北平：譚英、郭仲、...

北平：譚英、郭仲、...

北平：譚英、郭仲、...

北平：譚英、郭仲、...

北平：譚英、郭仲、...

北平：譚英、郭仲、...

上對經已暗：六八

伊運和安東尼說的話，是暗語...

伊運和安東尼說的話，是暗語...

伊運和安東尼說的話，是暗語...

伊運和安東尼說的話，是暗語...

伊運和安東尼說的話，是暗語...

伊運和安東尼說的話，是暗語...

伊運和安東尼說的話，是暗語...

美蘇影

趙強這有用不上，氣得...

趙強這有用不上，氣得...

趙強這有用不上，氣得...

趙強這有用不上，氣得...

趙強這有用不上，氣得...

趙強這有用不上，氣得...

趙強這有用不上，氣得...

最新科技光碟

帶携便方用耐定穩改刪作可人驚量貯

私人電腦科技的發展，今天已進入另一個新紀元...



可刪除資料的激光碟。

AGATA公司宣佈了一種名為「AGATA」的激光碟...

AGATA公司宣佈了一種名為「AGATA」的激光碟...

巡航導彈

美國新研製出名為BGM-109的巡航導彈...

美國新研製出名為BGM-109的巡航導彈...

美國新研製出名為BGM-109的巡航導彈...

美國新研製出名為BGM-109的巡航導彈...

美國新研製出名為BGM-109的巡航導彈...

鳥類無故集體自殺

原因至今神秘難解

鳥類無故集體自殺，原因至今神秘難解...

鳥類無故集體自殺，原因至今神秘難解...

鳥類無故集體自殺，原因至今神秘難解...

鳥類無故集體自殺，原因至今神秘難解...

英國小面人樂隊

演唱歌曲曾多次上榜

英國小面人樂隊，演唱歌曲曾多次上榜...

英國小面人樂隊，演唱歌曲曾多次上榜...

英國小面人樂隊，演唱歌曲曾多次上榜...

英國小面人樂隊，演唱歌曲曾多次上榜...

坊街務服

坊街務服，坊街務服...

坊街務服，坊街務服...

坊街務服，坊街務服...

坊街務服，坊街務服...

坊街務服，坊街務服...

坊街務服，坊街務服...

坊街務服，坊街務服...

再談簡體

再談簡體，再談簡體...

再談簡體，再談簡體...

再談簡體，再談簡體...

再談簡體，再談簡體...

再談簡體，再談簡體...

再談簡體，再談簡體...

再談簡體，再談簡體...

太平小記

太平小記，太平小記...

太平小記，太平小記...

太平小記，太平小記...

太平小記，太平小記...

太平小記，太平小記...

太平小記，太平小記...

太平小記，太平小記...

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

豪華中國遊
不到長城非好漢...
19天 \$3388

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
日期: 9月11日, 10月2日, 10月30日

回港中國遊 14天 \$2888

東京①北京②西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港
日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日, 11月12日, 12月17日

回港三峽遊 17天 \$2988

東京①北京②西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②廣州①
日期: 7月2日, 9月17日
*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
*保證全部一流酒店: 廣州 中國 北京 麗晶, 西安 萬年
*由丘錫琛先生主理, 並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊 12天 \$1978 (每月有團出發)

回港日本台灣 10天 \$1798 (每月有團出發)

回港韓國台灣 9天 \$1488 (每月有團出發)

回港韓國泰國 9天 \$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

航空巴士團
美加東岸11天 \$1088起 (逢星期五晚上出發)
美加東岸9天 \$998起 (逢星期三晚上出發)
美國東岸6天 \$888起 (逢星期五晚上出發)
加拿大東岸5天 \$788起 (逢星期四晚上出發)
班夫愛民頓5天 \$538起 (逢星期六早上出發)
迪士尼樂園7天 \$668起 (逢星期日上午出發)
迪士尼樂園三藩市10天 \$539起 (六月起逢星期日出發)
美國西部黃石公園10天 \$599起 (六月起每月有團出發)
班夫愛民頓6天 \$389起 (六月起逢星期六出發)
美國西北岸3天 \$189起 (四月起逢星期六出發)
B.C.內陸3天 \$189起 (五月晚每月有團出發)
溫哥華 \$41 維多利亞 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)

歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498起

日期: 5月26日, 7月21日, 8月18日, 9月22日
代理各大航空公司國內外廉價機票

美景旅行社

星馬泰十二天遊
乘坐國泰直航來回十月一號出發
特價 \$1,978.00
北京, 上海七天遊
逢星期一出發, 特價 \$1,080.00
夏威夷十五天海上遊
(六晚船七晚酒店) 二萬噸郵輪
九月廿一日出發, 特價 \$1,350.00
美加東岸九天遊
逢星期三出發, 特價 \$1008.00起

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

*代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團
*代辦中國, 香港, 台灣簽證, 快捷妥當
*代辦 "在外售券, 國內提貨" 業務
*特設溫哥華, 維多利亞, 西雅圖一天遊
*詳情請電 681-0611 查詢。

國際標準交際舞

INTERNATIONAL BALLROOM DANCE
ARCADIAN HALL 2214 MAIN ST. & 6TH AVE.

由TED SUM教授
初級班由九月廿二日起逢星期三
七時至八時 WALTZ, CHA CHA CHA
八時至九時 RUMBA, JIVE
中級班由九月廿二日起逢星期五
TANGO, QUICKSTEP
八時至九時 WALTZ, FOXTROT
共十課每課一小時 40元
個別教授另議
逢星期三、五 九時至十二時舞會
查詢及報名電話 435-4482

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
夏日旅遊

*香港來回機票連六晚酒店, 早餐, 機場接送, 每日出發, 由 \$1499起 (怡東, 百齡, 酒店)
*星, 馬, 泰十二日遊, 每月出發
*東京, 台灣團九日遊
*漢城, 台灣團九日遊
*迪士尼, 三藩市, 贈城旅遊 (巴士或飛機團), 每月出發由 \$539 - \$669起
*三藩市旅遊來回機票連兩晚酒店, 每日出發由 \$249起, 可延長停留
*迪士尼機票來回連兩晚酒店, 機場接送, 入場券, 每日出發, 由 \$353起 (可延長停留)
*贈城二晚, 三晚或四晚, 逢星期出發, 由 \$299起
*贈城七日巴士團, 逢星期出發由 \$169起
*檀香山來回機票連五晚酒店, 逢星期出發由 \$598起
*代售各大航空公司之特價機票: 香港, 台灣, 北京, 上海, 星, 馬, 泰等
*代售各種旅遊熱線

國內機票大減價

卡加利	由 \$169起	渥太華	由 \$379起
雷根打	由 \$236起	檀香山	由 \$299起
滿地可	由 \$379起	沙省	由 \$221起
三藩市	由 \$199起	多倫多	由 \$299起
點頓頓	由 \$189起	羅省	由 \$279起
溫尼辟	由 \$300起	倫敦	由 \$559起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816

SF-7750 BOND PAPER COPIER
SHARP Z-50 Bond paper copier
全自動調節色素 (多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"x17" 面積 from \$3495.00
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)
並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

八月份特價

溫哥華—香港	\$1010.00	* 迪士尼七晚航空團	\$499.00 (雙人房)
溫哥華—羅省	\$199.00	* 域多利一天巴士團	\$ 68.00 (成人)
西雅圖—倫敦 (單程)	\$249.00 (美金)	* RENO兩晚	\$259.00 (雙人房)

香港酒店 (特價)	康蘭 \$ 82.00	京華 \$ 83.00
	格蘭 \$ 82.00	帝國 \$ 83.00
	雅蘭 \$ 85.00	百樂 \$ 85.00

博益假期 Classic Holidays
溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

水陸觀光一日遊 加幣 42.00
乘坐 Royal Hudson 古典蒸氣火車
及豪華小輪傲遊西溫哥華沿岸美景
如畫的自然山水

Brewster's 洛磯山脈遊 加幣 212.00起
由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster
精心安排, 住宿路易斯湖酒店及
班夫溫泉酒店, 長短行程悉隨專意。

阿拉斯加郵輪假期 加幣 1,159 起
沿加拿大西岸北上, 自然風貌,
磅礴冰山, 盡入眼簾。

寰宇風情在博益
博益假期請您遨遊
世界, 瀏覽奇景,
了解風土人情, 逢
星期三晚上七時在
國泰電視播出

開心旅遊 (604) 685-9366
HAPPY TIMES TRAVEL
溫哥華華埠打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

香港星馬泰 11天豪華遊
行程遍遊吉隆坡, 雲頂高原, 馬六甲, 黑水城, 新山, 新加坡
曼谷, 芭提雅, 香港等名勝。
乘坐國泰航空, 華人領隊, 隨團照顧
住宿豪華, 三餐膳食, 保證滿意
回程可自由停留香港一年期
成人費用加幣 \$1979 (小童有特價)

加勒比海 郵輪遊
九天豪華行程, 乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES
FUN SHIP CELEBRATION
加勒比海各羣島延長往奧蘭度和路士尼世界, 縮影世界及五月份開幕之MGM
影城, 節目多姿多彩, 老少咸宜。
華人專業領隊, 隨團照顧, 保證滿意
聖誕節要享受一個真正假期
出發日期: 十二月十五日 費用成人 \$1539起 (小童有特價)

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功專
神效中風, 車禍後遺症, 哮喘,
鼻敏感, 頸項肩膊腰膝關節痛,
免費診 2440 緬街
電: 872-8720

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

食在秘書 住在大溫
天在人間 路上人
四季有不謝之花
五時有長春之草

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明

特 價

羅省	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡技利	164

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

NOTARY PUBLIC
歐洲 23 日遊 10 個 11 大城市
日期 10 月 26 日 \$ 2285

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

溫哥華/漢城/香港超值遊
來回機票—漢城兩晚酒店 (雙人房)
—機場接送
出發日期: 10月26-29
11月12-26
12月7-10
\$1,099
溫哥華 香港或台北來回特價 \$868.00
機票—酒店
香港 三晚 \$948 雙人房
溫哥華 上海 香港 溫哥華來回
\$1080.00

* 東南亞特價機票 *

曼谷	\$950.00	多倫多	\$299.00
星加坡	\$1099.00	卡加利	\$169.00
馬尼拉	\$1028.00	愛民頓	\$189.00
星馬泰 12天	\$1978.00	羅省	\$299.00
日本台灣 10天	\$1848.00	三藩市	\$223.00
韓國台灣 9天	\$1488.00		
韓國泰國曼谷 9天	\$1568.00		

月五迷昏中林置棄部頭擊槍遭 甦復於終人婦死瀕 友男殺謀夫前證指

【本報訊】一名被槍擊頭部、昏迷五天的婦女，終於在醫院甦醒。警方在現場發現了槍擊她的兇手，並指其為一名前謀殺案被告。

這名婦女名叫林某，現年三十二歲。她於八月十五日在溫哥華市中心的一條街上被槍擊。當時，她正與一名男子同行。警方在現場發現了槍擊她的兇手，並指其為一名前謀殺案被告。

林某在醫院昏迷了五天，但最終在醫生的努力下甦醒。警方在現場發現了槍擊她的兇手，並指其為一名前謀殺案被告。

泰國球賽爆發打鬥 完場前幾分鐘腰斬

【本報訊】泰國曼谷昨晚舉行的一場足球賽，在完場前幾分鐘發生激烈打鬥，一名球員在混亂中被腰斬。

這場比賽是泰國國家隊與另一支球隊之間的對決。比賽進行到最後十分鐘時，雙方球員發生了激烈的衝突。在混亂中，一名球員被腰斬，傷勢嚴重。

警方在接到報警後迅速趕到現場，並將受傷球員送往醫院救治。目前，傷者仍在醫院接受治療，情況穩定。

加州一公園池塘內 捕一對南美食人魚

【本報訊】加州一公園池塘內，捕獲了一對南美食人魚。這名男子在池塘邊釣魚時，意外發現了這對南美食人魚。

這名男子名叫史密斯，現年四十歲。他在公園池塘邊釣魚時，意外發現了這對南美食人魚。史密斯表示，他從未見過這種魚類，感到非常驚訝。

史密斯將這對南美食人魚帶回了家，並將其養在一個大缸中。目前，這對南美食人魚正在恢復健康。

日本歌星中森明菜 近藤家中割脈自殺

【本報訊】日本流行歌星中森明菜，在東京近藤家中割脈自殺。據悉，中森明菜在自殺前曾與近藤發生爭執。

中森明菜是日本著名的流行歌星，她的專輯銷量一直很高。然而，她的私生活卻非常混亂。據悉，中森明菜在自殺前曾與近藤發生爭執，並被近藤毆打。

中森明菜的自殺引起了社會的廣泛關注。警方在接到報警後迅速趕到現場，並將中森明菜送往醫院救治。目前，中森明菜仍在醫院接受治療，情況穩定。

澳洲南部撞火車 乘客中卅人受傷

【本報訊】澳洲南部發生一起火車相撞事故，造成三十名乘客受傷。事故發生在火車行駛過程中，由於司機操作失誤導致相撞。

這起事故發生在澳洲南部的鐵路線上。當時，一列火車正在行駛，由於司機操作失誤，導致火車與另一列火車相撞。事故造成了三十名乘客受傷，其中一些人傷勢嚴重。

警方在接到報警後迅速趕到現場，並對事故進行了調查。目前，事故的原因仍在調查中。

美國建築工程專家提倡 向地下擴展爭取空間

【本報訊】美國建築工程專家提倡向地下擴展爭取空間，以解決城市發展中的空間不足問題。專家指出，地下空間具有開發潛力，可以作為城市發展的新領域。

專家指出，地下空間具有開發潛力，可以作為城市發展的新領域。通過開發地下空間，可以有效地解決城市發展中的空間不足問題，並提高城市的土地利用效率。

專家建議，政府應該加強對地下空間開發的規劃和管理，並鼓勵民間企業參與地下空間的開發。目前，一些城市已經開始嘗試開發地下空間，並取得了良好的效果。

世界十大首富 日本佔了六名

【本報訊】世界十大首富名單中，日本佔了六名。這反映了日本經濟的強勁和企業家的實力。名單包括：松下幸之助、三井物產、豐田章一郎等。

世界十大首富名單中，日本佔了六名。這反映了日本經濟的強勁和企業家的實力。名單包括：松下幸之助、三井物產、豐田章一郎等。

松下幸之助是三洋電器的創始人，他的淨資產為一百八十億美元。三井物產是日本的綜合商社，其淨資產為一百六十億美元。豐田章一郎是豐田汽車的創始人，他的淨資產為一百五十億美元。

英麥田發現圓形痕跡 古怪離奇神秘莫測

【本報訊】英國麥田發現圓形痕跡，古怪離奇神秘莫測。專家表示，這些痕跡可能是由某種生物或自然現象造成的，目前尚無定論。

專家表示，這些痕跡可能是由某種生物或自然現象造成的，目前尚無定論。這些痕跡的發現引起了社會的廣泛關注，並引發了各種猜測。

專家建議，政府應該加強對這些痕跡的調查和研究，並採取措施保護麥田。目前，一些專家已經開始對這些痕跡進行研究，並取得了一些進展。

花利奧士蘭羅 中家終壽天昨 歲二十八年享

【本報訊】著名音樂家花利奧士蘭羅，於昨日終老，享壽二十八歲。他的去世引起了音樂界的哀悼。

花利奧士蘭羅是一位著名的音樂家，他的音樂作品深受人們的喜愛。然而，他的生活卻非常坎坷。他於二十八歲時去世，這對於他的家人來說是一個巨大的打擊。

花利奧士蘭羅的去世引起了音樂界的哀悼。他的家人表示，他的去世是一個巨大的損失。他的音樂作品將永遠留在人們的心中。

室內遊樂場開幕禮 漢城百名主婦 抗議噪音擾人

【本報訊】漢城百名主婦在室內遊樂場開幕禮上抗議噪音擾人。她們表示，遊樂場的噪音嚴重影響了居民的正常生活。

漢城百名主婦在室內遊樂場開幕禮上抗議噪音擾人。她們表示，遊樂場的噪音嚴重影響了居民的正常生活。她們要求政府採取措施，減少遊樂場的噪音。

政府表示，將採取措施，減少遊樂場的噪音。政府將加強對遊樂場噪音的監管，並採取措施保護居民的正常生活。

英麥田發現圓形痕跡 古怪離奇神秘莫測

【本報訊】英國麥田發現圓形痕跡，古怪離奇神秘莫測。專家表示，這些痕跡可能是由某種生物或自然現象造成的，目前尚無定論。

專家表示，這些痕跡可能是由某種生物或自然現象造成的，目前尚無定論。這些痕跡的發現引起了社會的廣泛關注，並引發了各種猜測。

專家建議，政府應該加強對這些痕跡的調查和研究，並採取措施保護麥田。目前，一些專家已經開始對這些痕跡進行研究，並取得了一些進展。

世界最高宴會 立人之玄孫、克里 斯·達爾文(右)六月廿八日在倫敦

【本報訊】世界最高宴會，立人之玄孫、克里·達爾文(右)六月廿八日在倫敦舉行。宴會吸引了眾多名流參加，場面熱鬧。

世界最高宴會，立人之玄孫、克里·達爾文(右)六月廿八日在倫敦舉行。宴會吸引了眾多名流參加，場面熱鬧。宴會的主題是慶祝立人之玄孫的誕生。

宴會的主題是慶祝立人之玄孫的誕生。宴會吸引了眾多名流參加，場面熱鬧。宴會的主持人表示，這是一場非常成功的宴會。



公牛踏海

【本報訊】公牛踏海，一頭公牛在西班牙地中海海岸游水，引發了當地居民的驚訝。這頭公牛被認為是神聖的，具有特殊的意義。

公牛踏海，一頭公牛在西班牙地中海海岸游水，引發了當地居民的驚訝。這頭公牛被認為是神聖的，具有特殊的意義。當地居民表示，這是一項非常罕見的現象。

公牛踏海，一頭公牛在西班牙地中海海岸游水，引發了當地居民的驚訝。這頭公牛被認為是神聖的，具有特殊的意義。當地居民表示，這是一項非常罕見的現象。

天南地北 加女泳手以蝶式 泳渡英吉利海峽

【本報訊】一名加拿大女泳手以蝶式泳姿成功橫渡英吉利海峽。這項壯舉引起了國際泳壇的關注。

一名加拿大女泳手以蝶式泳姿成功橫渡英吉利海峽。這項壯舉引起了國際泳壇的關注。她用了二十二小時五十九分完成這項艱鉅的任務。

女泳手表示，這項任務非常艱鉅，但她非常享受這項挑戰。她希望這項壯舉能激發更多人參與體育運動。

英麥田發現圓形痕跡 古怪離奇神秘莫測

【本報訊】英國麥田發現圓形痕跡，古怪離奇神秘莫測。專家表示，這些痕跡可能是由某種生物或自然現象造成的，目前尚無定論。

專家表示，這些痕跡可能是由某種生物或自然現象造成的，目前尚無定論。這些痕跡的發現引起了社會的廣泛關注，並引發了各種猜測。

專家建議，政府應該加強對這些痕跡的調查和研究，並採取措施保護麥田。目前，一些專家已經開始對這些痕跡進行研究，並取得了一些進展。

英麥田發現圓形痕跡 古怪離奇神秘莫測

【本報訊】英國麥田發現圓形痕跡，古怪離奇神秘莫測。專家表示，這些痕跡可能是由某種生物或自然現象造成的，目前尚無定論。

專家表示，這些痕跡可能是由某種生物或自然現象造成的，目前尚無定論。這些痕跡的發現引起了社會的廣泛關注，並引發了各種猜測。

專家建議，政府應該加強對這些痕跡的調查和研究，並採取措施保護麥田。目前，一些專家已經開始對這些痕跡進行研究，並取得了一些進展。

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

中國NB去頭白蝦	300/500	1KG裝 2/25 OS有頭白蝦
4.4LB(2KG) 2/30 裝	馬頭魚	每盒特價 \$12.75
每盒特價 \$23.99	2.10/LB	450G UP紅衫魚
		2.29/LB

新光行

蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

全新面貌·服務僑胞
貨式靚·價錢平

北美特產花旗蔘七折，人蔘、鹿茸、鹿尾、藥材八折
朝鮮直接入口不老牌正庄高麗人蔘精、人蔘茶七折。

《禮聘呂頌恩中醫師主理有關中醫藥保健問題》

126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 688-1389
溫哥華華埠片打東街126號

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES
639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)
《經理：梁錦沛 Fred Leong》

專售：TORO ● TECUMSEH ●
● HOOVER ● MAKITA ●
● GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、吸塵機、汽油機、發電機、電鋸、抽水機、草園菜園工具。

修理各種電油機、電動機及用具等。

18吋名廠TORO公司剪草機
原價 \$539.95 平過其他大公司！
現特價 \$498.95

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品
專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

251-1383

貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

幸運新娘
全新香港運到新娘白紗
伴娘禮服出租, 款式新
尺碼齊, 租金相宜
預約電話: 298-3977
#103, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中西招牌
專營中西招牌:
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等
255-7264

清理什物
貨車搬運
價錢特平
電話: 876-2506

威文建築設計裝修
瓷磚、水喉、土庫、內外、商業、專
磚、房、器、庫、建、外、業、驗
磚、房、器、庫、建、外、業、驗
644-6168

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話: 439-1808 438-6828
傳呼機: 686-6220

油漆、水喉、土庫、內外、商業、專
磚、房、器、庫、建、外、業、驗
686-6220

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835

專製 雙層玻璃窗
靚屋 膠質外牆
靚屋 膠質外牆
靚屋 膠質外牆

中華 建築裝修
公司: 250-6898
電話: 290-2346

政府牌照 免費估價

水泥路面
新建車房
廁所改喉
內外油漆
膠質外牆
屋頂翻新

各種裝修
舊屋翻新
更換鋁窗
圍欄
水喉安裝
磁磚地板

屋頂工程
屋頂、水喉、內外、油漆、專
頂、洞、翻、新、木、工、專
門、補、漏、新、理、新、理、新、理
電話: 251-5751

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
承接各種 土木工程
工精價廉 免費估價
電話: 253-8996 傳呼機: 650-7500
254-0612

李氏為你裝修
內外、油漆、水喉、土庫、內外、商業、專
磚、房、器、庫、建、外、業、驗
684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

鴻圖裝修
土庫、水喉、內外、油漆、專
頂、洞、翻、新、木、工、專
門、補、漏、新、理、新、理、新、理
電話: 255-3892

專業內外油漆
250-6898

光明裝修公司
精修水喉、內外、油漆、專
頂、洞、翻、新、木、工、專
門、補、漏、新、理、新、理、新、理
電話: 255-3772

新造廁所 精修水喉
876-2021

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 944-0052

李華電器修理
收費低廉 政府牌照
876-0278 傳呼: 686-8677

家聲建築裝修
裝水間油漆
修喉格漆
電話: 939-5927 874-3876

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 承接各種 土木工程
電話: 684-8043 傳呼機: 680-5927

榮昌裝修公司
政府牌照 承接各種 土木工程
電話: 684-8043 傳呼機: 680-5927

運通設計裝修
土庫、水喉、內外、油漆、專
頂、洞、翻、新、木、工、專
門、補、漏、新、理、新、理、新、理
電話: 255-6948

濠健建築工程公司
政府牌照 承接各種 土木工程
電話: 876-4594

泰發 建築裝修公司
政府註冊 免費估價
電話: 874-9888 傳呼: 667-0738

佳記
精修水喉、內外、油漆、專
頂、洞、翻、新、木、工、專
門、補、漏、新、理、新、理、新、理
電話: 255-6497 傳呼機: 686-2663

彭鴻記裝飾
承接各種 土木工程
電話: 874-6915

達成建築裝修
承接各種 土木工程
電話: 255-5296

VINYL SIDING 外牆膠板
有成建築公司
電話: 251-5751

華昌 屋頂工程
政府認可 質量保證
電話: 290-2346

煒華電器
承接各種 土木工程
電話: 253-8082

列名雅建築裝修有限公司
承接各種 土木工程
電話: 251-6008

基信建築裝修
承接各種 土木工程
電話: 434-0869

加華建築裝修
承接各種 土木工程
電話: 255-6889

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505

專門廁所改廁
251-3620 黃洽

專通渠道 日夜服務
承接各種 土木工程
電話: 254-1176

永成建築裝修公司
政府註冊 免費估價
電話: 325-1882

僑心 建築工程公司
承接各種 土木工程
電話: 435-4512

華昌 屋頂工程
政府認可 質量保證
電話: 290-2346

長程 搬運公司
承接各種 土木工程
電話: 253-2841

專通渠道 日夜服務
承接各種 土木工程
電話: 254-1176

永成建築裝修公司
政府註冊 免費估價
電話: 325-1882

實平修理
承接各種 土木工程
電話: 253-3298

崇氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
電話: 253-4706

GOU 電器工程
承接各種 土木工程
電話: 875-0592

精工 專業屋頂工程公司
承接各種 土木工程
電話: 657-9133

永成建築裝修公司
政府註冊 免費估價
電話: 325-1882

標準雪櫃電器工程
承接各種 土木工程
電話: 254-8729

百福燒焊
承接各種 土木工程
電話: 324-1020

GOU 電器工程
承接各種 土木工程
電話: 875-0592

精工 專業屋頂工程公司
承接各種 土木工程
電話: 657-9133

永成建築裝修公司
政府註冊 免費估價
電話: 325-1882

標準雪櫃電器工程
承接各種 土木工程
電話: 254-8729

防盜*平安
承接各種 土木工程
電話: 645-3103

宏利建築裝修
承接各種 土木工程
電話: 250-1068

精工 專業屋頂工程公司
承接各種 土木工程
電話: 657-9133

永成建築裝修公司
政府註冊 免費估價
電話: 325-1882

鴻運 屋頂工程公司
承接各種 土木工程
電話: 657-7099

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
電話: 250-1068

宏利建築裝修
承接各種 土木工程
電話: 250-1068

精工 專業屋頂工程公司
承接各種 土木工程
電話: 657-9133

永成建築裝修公司
政府註冊 免費估價
電話: 325-1882

鴻運 屋頂工程公司
承接各種 土木工程
電話: 657-7099

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
電話: 250-1068

宏利建築裝修
承接各種 土木工程
電話: 250-1068

精工 專業屋頂工程公司
承接各種 土木工程
電話: 657-9133

永成建築裝修公司
政府註冊 免費估價
電話: 325-1882

鴻運 屋頂工程公司
承接各種 土木工程
電話: 657-7099

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
電話: 250-1068

柬議長謂越軍撤退 將使柬國面臨內戰

欲請各國停止援助游擊隊

(金邊路透社十九日電)柬國國民議會議長蔡深(譯音)今日提出警告稱,繼越南軍隊於本月內撤出柬埔寨之後,柬國將面臨內戰。蔡深乃執政的共產黨政治局的一員,他敦促外國停止以武器供應柬國的游擊隊。

蔡深是在陪同柬國內戰負責的東亞森林主席向責任。一

離去的越軍士兵。越南已允在發獎章時,發表上

由東亞撤走餘下的

蔡深說:「當 二萬六千名士兵。越軍於本月由我國 大的游擊隊一赤東 撤出時,所留下的 最大的問題...就是 國際團體一定要立 法,新加坡,與及 即採取行動,以防 止內戰。」

一 責越軍 其他兩個數目為細小 在東亞,但又以軍 援給與游擊隊的額 多個國家,應對未 剛于一天之前,飛

中國外長錢其琛 抵埃及訪問四天

將與埃總統討論世界 和平與發展問題

(開羅十八日電)中國外長錢其琛於今日下午抵達埃及,開始為期四天的正式訪問。

錢其琛外長抵埃後,將與埃總統穆巴拉克會晤,討論世界和平與發展問題,並與埃外長穆巴拉克會晤,討論中東和平問題。

據悉,錢其琛外長在埃期間,將與埃外長穆巴拉克會晤,討論中東和平問題,並與埃外長穆巴拉克會晤,討論中東和平問題。

蘇聯已由華約盟國 撤走軍隊二萬多人

(莫斯科十八日電)截至九月十五日,蘇聯已從華約盟國的領土上撤出二萬四千五百九名官兵。

據蘇聯外交部發言人格拉克西莫夫十八日在吹風會上宣佈,同一時期蘇聯還從華約盟國撤出二千七百一十四輛坦克和三百八十三門大炮,飛機減少二百七十七架。

中英聯絡小組 雙方代表會晤

為下週倫敦會議作準備

(香港十九日電)中英聯絡小組雙方代表會晤,為下週倫敦會議作準備。

中英聯絡小組雙方代表會晤,為下週倫敦會議作準備。

洛杉磯市長被起訴

涉嫌收取華資銀行顧問費

(洛杉磯電)洛杉磯市長被起訴,涉嫌收取華資銀行顧問費。

洛杉磯市長被起訴,涉嫌收取華資銀行顧問費。

台與東歐貿易 增長超過四成

由今年一月至七月

(台北十九日電)台灣與東歐貿易增長超過四成,由今年一月至七月。

台灣與東歐貿易增長超過四成,由今年一月至七月。

在伊朗國際博覽會上 中國與伊朗均同意 促進兩國貿易關係

(德黑蘭十八日電)中國和伊朗兩國商務官員在第十五屆伊朗國際博覽會上,一致表示要促進兩國的貿易往來。

中國和伊朗兩國商務官員在第十五屆伊朗國際博覽會上,一致表示要促進兩國的貿易往來。

巴黎機場法國警察 粗暴對待中國人員

中國特向法國提出抗議

(北京十九日電)外交部發言人今日對巴黎機場法國警察粗暴對待中國人員一事,向法國提出抗議。

外交部發言人今日對巴黎機場法國警察粗暴對待中國人員一事,向法國提出抗議。

中國特向法國提出抗議

中國特向法國提出抗議。

涉嫌收取華資銀行顧問費 洛杉磯市長被起訴

(洛杉磯電)洛杉磯市長被起訴,涉嫌收取華資銀行顧問費。

洛杉磯市長被起訴,涉嫌收取華資銀行顧問費。

中英聯絡小組 雙方代表會晤

(香港十九日電)中英聯絡小組雙方代表會晤,為下週倫敦會議作準備。

中英聯絡小組雙方代表會晤,為下週倫敦會議作準備。

在伊朗國際博覽會上 中國與伊朗均同意 促進兩國貿易關係

(德黑蘭十八日電)中國和伊朗兩國商務官員在第十五屆伊朗國際博覽會上,一致表示要促進兩國的貿易往來。

中國和伊朗兩國商務官員在第十五屆伊朗國際博覽會上,一致表示要促進兩國的貿易往來。

WARD MUSIC

presents

YAMAHA Acoustic Pianos

Please come and visit our second floor showroom

參觀二樓陳列室 歡迎駕臨

412 W. Hastings
Vancouver
682-5288

東成傢俬

873-5017
2836 Commercial Dr. 七天營業

秋季床褥大減價 免費送貨

POSTURE BEAUTY 床褥 SPINE 540彈簧	POSTURE EXCELLANCE 780 彈簧床褥	SLEEP ROYALE 1600 彈簧床褥
POSTURE BEAUTY SPINE 單人 \$ 189 雙人 \$ 238 大雙人 \$ 289	POSTURE EXCELLANCE 單人 \$ 299 雙人 \$ 368 大雙人 \$ 399	POSTURE BEAUTY SLEEP ROYALE 單人 \$ 468 雙人 \$ 638 大雙人 \$ 688

大漢公報 · 分類廣告

效力宏大 · 歡迎刊登

每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角 兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角 一個月收費二十二元
刊登查詢電話:六八五·八五七五
或親臨本報辦事處:溫哥華打東街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社

The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

出讓	招租	遺失	聘請	徵求	待聘	啓事

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
關聯耀

公司電話 4388161



DON QUAN
住宅:
420-4665

Salesmaster
謝煜贊



**唐人埠中心
商業樓出售**
PENDER近MAIN街最旺之唐人街
地點樓上兩層共十九組單位樓下
唐人雜貨店售價只\$1,590,000

**百子利埠二十八年新柏文
共三十二單位,叫價
\$1,150,000
請電話DON QUAN**

唐人街商業樓地大七十
五呎X一百二十二呎(一
新二百一十八萬元(一
QUAN)
年(一
D



PAH QUON
住宅:
294-0089



Leader Club
關伯興

- * 一八九六號東六十二
街上下共六睡房廿三
萬元(PAH)
- * 三五三(WEH)
NGTON兩年新大
屋共八睡房四十七萬
(PAH或DDON)
- * 八年新片打街上下五
睡房兩層三層有家庭
廳三十萬(ON)
- * 三六六五十九街
新共四睡房兩上兩下
兩層房只十八萬九千
(DON)
- * 本地北視大屋共九睡
房兩層房地六十二
萬五千
- * 本埠比十六年新五睡
房屋地二十八萬八
千元
- * 二十四一東一街每
層兩睡房叫價十六萬
一千(PAH)
- * GRAVELLY
CLARK街地大三
十三萬八千(二叫價十
六萬八千(DON)
- * 四九四二RUBIN街
共五睡房地大三十三
萬一千七百七十叫價
十八萬二千
- * 五七五東十七街單層
兩睡房地大三十三萬
一千(二叫價十六萬
五千(PAH或DO



Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅:
435-7257



**DEEK LAKE VIEW 5662 FORGLEN DR.
ASKING \$319,500**
FRASERVIEW 菲沙河景觀屋
☆2195 HARRISON DR. \$339,000
☆457 E. COLUMBIA 石屎商業樓 \$395,000
☆7154 SPERLING AVE. 西人雜店 \$35,000



Leader Club
丁建新
KIM TING
住宅:
251-2571



新屋四房, 5277 WALES
近KINGSWAY夾卅四街, 卅一萬九千
▲東區上二下, 土庫完成, 十三萬三千
▲東區一房柏文一年新2238 ETON
▲酒店連實業五百五十萬

實業買賣·免費估價
通曉國語、粵語、閩語、潮語



JENNY LEUNG
梁太
住宅:
255-5438



Salesmaster
鍾長忻
TOM CHUNG
住宅:
684-2298
傳呼:
686-7880



SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST.
新屋六月尾完成, 地大 33 x 122
全面積二仟四佰呎價 519,000

FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET
三仟餘呎親屋, 地大難求, 風景
極美, LOT 50 x 200 開價 40 萬

5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL
新外牆新地氈, 交通方便, 地大
33 x 122, 價 25 萬餘元

西區 275 WEST 22 AVE. 全新三層親
屋, 正興建中, 快將完成, 環境良
好, 地大 33 x 122

東區 2727 E. 26th AVE. 廿六年共六
睡房, 二廚房, 全部面積二仟一
餘呎, 價 23 萬元

東區 1469 E. 8th AVE. 出租屋
APT 地 35 年整固, 長期租客, 地大
33 x 122 開價 189,000



STEPHEN WONG
住宅:
876-2335

- ①西區屋, 四睡房, 大地 64 x 120, 保養極好, 約六十萬。
- ②東區屋, 卅一街夾乃街, 共五睡房, 約十七萬。
- ③東區最高尚的FRASERVIEW, 廿多年屋, 地大 112 x 50.3, 上三下二, 兩廚兩廁, 廿餘萬。
- ④東區 7710 MAIN (麵) 街, 孖屋地大 45 x 110。可上下分租, 非常整潔, 各有廚廁, 叫價廿萬。
- ⑤東區特式屋, 五年新, 三上二下, 叫價卅萬元。
- ⑥東區二上二下, 地大 43 x 122, 每月收租 950 元, 風水好近公園, 叫價廿二萬。
- ⑦旺街商業舖位招租, 請查詢。



Salesmaster
黃漢
TONY WONG
住宅:
876-2335



Salesmaster
湯家叙
STAN TONG
住宅:
324-1156



6607 RANDOLPH ST. BURNABY
地大 50 x 130 呎
正層三睡房, 土庫可收租
地三區親, 叫價 \$223,800
湯家叙 324-1156 高生棟 873-6710
OPEN HOUSE 星期一、三、五、六 2pm-4pm

* 795 SE MARINE DR. 三入息屋, 四睡房樓
上, 土庫可出租 \$142,800
湯家叙 324-1156 丁建新 251-2571

"遠山霧影迷濛, 勝卻人間無數"
避暑勝地出賣, 三年新木屋, 睡房兩
上兩下, 一廚兩廁, 地大三百二十英
畝, 其中八十七畝草原, 一百畝樹林
有小河流水, 山徑清幽
位於 100 MILE HOUSE B.C.
開價 \$219,000



Leader Club
賴歡祥
EDWARD LAI
住宅:
266-0202



* 3095E. 24TH AVE
街角地, 三睡房樓上, 樓下有廚
廁, \$26 萬餘

* 北雲旺區商業樓, 適合各行生意
* 本拿比全新大屋六睡房,
叫價 \$378,000

* 258 E. 3RD ST., N.V. 北雲三組柏
文, 兩年新

* 13116-98A AVE. 十二年新, 地 60
x 120 四睡房 \$146,000

* 60 S. CASSIAR 翻新房, 只售 \$16 萬

* 2923 E. BROADWAY
一年新六睡房, 叫價廿六萬餘,
抵買。

* PNE區十六年特色屋, 五睡房,
兩廚, \$265,000

* 十三年大屋 CHAMPLAIN HEIGHT 六
睡房 \$465,000

* 4439 NAPIER 本尼比, 新屋, 地
大 50 x 122, 售 \$499,000



Leader Club
陳培
PETER CHAN
住宅:
321-0577
Pager:
686-6699



林建熙
KEN LIM
住宅:
298-1551

華埠商業

- ★ 111 東片街二層高商業樓, 自
用或收租, \$1,350,000
- ★ 近華埠四十座位咖啡室生意出
售叫價 \$20,000 好過打工。
- ★ 7734 ROSEWOOD BURNABY 大有
前途的小住宅地 41 x 204 呎,
現租出每月 \$850 \$189,000
- ★ 華埠商業樓兩層共 4500 呎地
25 x 122 叫價 \$480,000
KEN LIM 438-8161



高生棟
SANDY KAO
住宅:
873-6710
Pager:
686-7841

精通
國、台、粵語



KATHERINE HUI
許太
住宅: 437-3654

- ★ RICHMOND 雙拼西班牙式屋 3660-3662 WILLIAMS ROAD
請莫失良機, 難求超大地 85x113, 十四年新, 每邊有
上三房下一房全出租, 要價只 30,000 請速聯絡。
- ★ RICHMOND 城市屋 #31-9280 GLENALLEN DR. 十六年新,
三房兩廁, 1300 呎 \$137,800
- ★ 西餐館廉讓生意好, 前途佳, 百二座位 \$109,900
- ★ 2835 VICTORIA DR. 33 x 122 DUPLEX LOT 共五間房,
已出租 \$179,000



麥志輝
WARREN MAK
住宅:
876-2354

- ★ 雲埠名攝影院生意連實業, 生
意極好, 樓上有兩 (2 睡房)
單位出租前景佳業主退休。
- ★ 北溫士多生意連實業, 樓上兩
伙可出租, 合家庭經營
\$398,800
- ★ 雲東小型超級市場式生意連實
業, 生意好, 有潛質。
- ★ 街夾十六街 CONVENIENCE
STORE 便利店生意收入好,
價 \$59,900
- ★ 二年新溫特式屋, 地 33 x 136
樓下收 \$750 租, 包部份傢俬
及電器, 好過新屋, 週六開放
價 \$325,000 下午 2 至 5 時
★ 收租屋共四房兩廚兩廁, 街角
地收 \$950 租, 前景極佳,
價 \$168,000
- ★ 本人有大量買家欲購各類物業
請來電查詢 麥志輝 438-8161 876-2354



黃公健
JOHN WONG
住宅: 874-7939



宋傑生
MIGUEL
D'ASSUMP CAO
Pager:
680-9300

- 7961 Willard, Burnaby.
22 Yrs old 4 Bedroom House.
+ one Acre Corner Lot.
Asking \$368,000 Call Miguel
- 3126 Commercial Dr. Van.
3 Suite, 8 Bedrooms.
Asking \$468,000, Call Miguel
- 415 E. 22nd Ave. Van.
Asking \$199,000 Call Miguel
- 6563 Victoria Dr. Van.
Deli Business only.
Need New Ideas.
only \$23,888. Call Miguel
- GROCERY BUSINESS
610 W. BROADWAY
- QARRIDGE 區住屋
33x122 叫價 289,000



VINCENT LEUNG



DEBRA CHAO
住宅:
325-8442

- ★ 6851 GAINSBOROUGH DR. RICHMOND 列治文獨立洋房,
三睡房, 兩浴室, 環境幽美, \$248,000 DEBRA
- ★ 域多利親屋, 溫哥華二年新屋, 材料好, 地區方便
六睡房, 三浴室, 叫價 \$359,000 DEBRA
- ★ 近 P.N.E. 入息屋, 上層二房, 下層二房, 兩廚兩廁
房, 交通方便, 月入 \$900, 叫價 \$189,000 DEBRA
- ★ 3836 VENABLES
北本那比清靜有景特式屋, 六房三廁, 交通便叫價
\$268,000 請速價
VINCENT LEUNG

MISSION 埠
餐館生意連實業出售
叫價 \$258,000




勞黃豔卿
IVY LO
住宅:
461-0098



SANDRA HO

蕭太
CHRISTINE SIU
住宅:
435-1231

列治文新屋
列治文新屋, 四睡房, 價錢適中, 地點方便,
開價 \$359,000

溫哥華東區
溫哥華東區地大 34 x 162 二睡房, 後巷及雙車房,
開價 \$199,000
208 WOOD ST. NEW WESTMINSTER 七年新, 上三房
下兩房, 地 50 x 130.25 寬大雅潔親屋價 \$179,000
IVY LO

傳呼:
645-2988

港抵姐太亞位一卅 情內追被談笑虹翁

效奏未似勢攻邦彼在于公家趙

【本報訊】亞細亞電視台（ATV）駐港總經理趙家駒，日前由香港飛抵台北，受到該台副總經理翁虹的熱烈歡迎。趙家駒在台北期間，曾與該台多位高層官員會面，就加強與香港電視界的聯繫及合作問題交換意見。

趙家駒在台北期間，曾與該台副總經理翁虹、副總經理陳國治、副總經理陳國治、副總經理陳國治等會面。趙家駒在台北期間，曾與該台副總經理翁虹、副總經理陳國治、副總經理陳國治、副總經理陳國治等會面。



今屆三十一位亞細亞電視台「香港小姐」佳麗，日前由香港飛抵台北，受到該台副總經理翁虹的熱烈歡迎。

美菲馬澳港五佳麗 龐貝蒂稱有機問鼎

去屆亞姐冠軍作預測

【本報訊】去屆「香港小姐」冠軍龐貝蒂，日前在台北接受訪問時，對今年「香港小姐」的選拔情況表示關注。她認為，今年參賽佳麗的水平普遍較高，競爭激烈。

龐貝蒂在台北期間，曾與多位佳麗會面，並與她們合影留念。她對今年佳麗的表現表示讚賞，並預測今年冠軍將由來自菲律賓或澳洲的佳麗奪得。



去屆「香港小姐」冠軍龐貝蒂，日前在台北接受訪問時，對今年「香港小姐」的選拔情況表示關注。

無線舉辦生日會 賀九月生日藝員

無線自上月開始 每月舉行一個生日會

【本報訊】無線電視台為慶祝藝員生日，自上月開始，每月舉行一個生日會。今年的生日會將於九月九日舉行，屆時將有多位藝員參加。

無線電視台表示，今年的生日會將比往年更加精彩，除了傳統的生日蛋糕和禮物外，還將有精彩的表演和遊戲。無線電視台表示，今年的生日會將比往年更加精彩，除了傳統的生日蛋糕和禮物外，還將有精彩的表演和遊戲。



無線電視台為慶祝藝員生日，自上月開始，每月舉行一個生日會。今年的生日會將於九月九日舉行。

亞視啤酒賽 記者隊勝出

昨日《小小大丈夫》劇藝員與記者進行一場啤酒賽

【本報訊】昨日，《小小大丈夫》劇藝員與記者進行了一場啤酒賽。結果，記者隊以壓倒性優勢獲勝。

啤酒賽在輕鬆愉快的氣氛中進行，雙方都盡力發揮。記者隊在比賽中展現了極強的團隊精神和實力，最終以多票之差獲勝。亞視啤酒賽的舉辦，旨在增進藝員與記者之間的友誼，並促進電視界的交流與合作。



昨日，《小小大丈夫》劇藝員與記者進行了一場啤酒賽。結果，記者隊以壓倒性優勢獲勝。

電話亭螢光幕廣告

在零售市場帶動的商業社會中，廣告的途徑層出不窮

【本報訊】在零售市場帶動的商業社會中，廣告的途徑層出不窮。最近，一種名為「電話亭螢光幕廣告」的新式廣告形式，正受到廣告商的青睞。

這種廣告形式是在公共電話亭內設置螢光幕，播放廣告影片。由於電話亭位於人流密集的地區，因此這種廣告形式的曝光率極高。廣告商可以通過這種方式，將廣告信息直接送到目標消費者的眼前。



一種名為「電話亭螢光幕廣告」的新式廣告形式，正受到廣告商的青睞。

買屋賣屋 資源充足 公道道 忠誠服務
FAST FAIR FRIENDLY SERVICE
* 雲東高尚住宅區，新屋，現開價 \$329,900
* 雲東區，靚屋，現有租客，開價 \$169,000
* 本拿比區一手屋，新淨幽雅，地大60呎，土庫完成，近交通學校 \$228,000 隨時可入
* 列治文 CAITHCART RD 三層大屋 價 \$239,000
* 雲東 PIZZA 獨立生意，上手快，利潤高，叫價三萬元，適合年輕拍檔或家庭式合作
* 2627 MANITOBA, VANCOUVER, LOT 61x99 三睡房，RT6 ZONE 可建三層城市屋，價 \$375,000
歡迎查詢及批售房屋物業，快捷妥當！
桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, SHAGNESSY OFFICE VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2
Canada Trust Realtor

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275
西區 2818 廿三街半新 33 x 122 呎 建築師設計精美 三睡房家庭室土庫浴廁遊戲室，售四十六萬九
東區海街街商建築新屋，街角地大，七睡房三千多呎，建築精良售卅三萬九
京士威旺商業舖兩間另土庫66 x 142 呎對面倫敦藥房及大型超市市場 年入六萬多售八十八萬

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198
富貴門新區豪華新屋數間 二十九百多呎，四大睡房 設備齊全，售卅五萬餘元
BURNABY 近 MALL 石屎柏文 十五樓一睡房，保養一流 有景六年新，十萬〇二，認真抵買。
商業：SURREY SCOTT RD. 四幅旺地，各 66 x 132 約三萬五千呎可建各行商業用，急售廿九萬餘元
2022 W. 42街 49.5 x 118 三套 半浴廁二廚，四十六萬九以上請問謝大鈞

甄松鈞 STEVEN YAN
421-3459 Pager# 686-8906
市中心旺餐館日做五百元器具新有批開價僅六萬二。
沙省埠餐館連實業，器具好，日做約五百元適合投資移民，售廿一萬九。
以上問謝大鈞
4239 SLOCAN 全新新共五房學校交通便十七萬九

方便多 威美珍
合作開設親親親親公司 第三間分店昨日開幕 阿威表示自己已準備繼續開第四、第五間分店。
阿威說暫時都會專心搞生意，不拍戲。有人問她是否向商界女人目標邁進？阿威表示自己不似女強人，她與人親近，生活意趣，當她與人親近時，這倒對她帶來不少方便。有人說情情情情情情，容易傷感情，阿威說不會，阿威不理事，只關心標及黃連。智、陳美琪、梁志強、梁琤、白韻琴、

Century 21 TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus. (604) 251-1323 Res. (604) 298-7405
SAM C. LIM 林超森
* 本那比 36 座位中西餐館，現任東主已經營八年，現代化廚房，租平，宜家庭經營，價五萬餘。
* 溫哥華特色屋，地大 33 x 147 有景，地庫完成，後巷到車房，近 LANGARA 書院及小學，開價廿七萬餘。
* CAPITAL HILL，有景標準地，開價十五萬餘，現租 650 元，宜投資或起新屋。

大都會保險行 METROTOWN INSURANCE SERVICES LTD.
4277 KINGSWAY (JUST EAST OF CENTRAL PARK), BURNABY
Joe Chow
敬請各位屋主注意住宅安全措施，例如：
(一) 所有門窗均應裝有可鎖死之拴掣。
(二) 外出時屋內燈火有否自動開關設備。
(三) 車房門是否二邊都已閉緊。
本行代理衣食住行各類保險，以國粵滬語講解請電周君或鄭君洽。437-0929
營業時間：星期一至五 9:00-5:30 星期六 9:00-2:00
Wellington INSURANCE COMPANY

陳大興實業公司 Main Realty Ltd.
祖興 201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.Sc. OFF: 685-9608 Res: 261-8048
* 好生意，好機會，域多利埠大商場中式快餐店生意，每年生意三十萬，開價十三萬五。
* 雲東區餐館，生意興隆，平租開價五萬九。
* 列治文文旺小餐館，生意興隆，最佳地點，開價十六萬。
* 旺街角咖啡店，平均每日生意四百，售四萬五。
* 近華埠酒店，另有商業舖出租。
* 商業樓宇，街樓下旺舖樓上二層高約十九萬，全部可自用，開價一百六十九萬。
* 新屋四十六街夾多利地地六千呎，面積三千六百呎，五套浴室，要價四十七萬五。

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE
西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組柏文及醫療所，淨入息四萬九千。價 US\$ 600,000
本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六、九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。
代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
代理商業樓宇，柏文及生意保險。
代理業主管理商業樓宇柏文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

DELTA SURREY 區 BB 地產公司
9360-120 ST., SURREY B.C.
—NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
—服務全 B.C. 各地產買賣
—能操流廣東、國、潮語
施學全 PAUL SHIH
直接傳呼：650-6388 公司：581-4601 住家：596-9570
DELTA (三角洲) SURREY (素里市)
* DELTA 21 年兩層屋，2260 呎，上下共五房，LOT66 x 125，價 \$142,500，近新橋
* DELTA 16 年兩層屋，上下共五房，2396 呎，LOT60 x 110，價 \$154,900，近新橋
* 九年 SURREY 屋，四房兩廳，1808 呎，電動車房，LOT48 x 103，價 \$126,500，近小學
* 14 年 SURREY 屋，上下兩層共五房，2400 呎，LOT66 x 118.6，價 \$135,000，近快車
* 全新屋二層，面積 2,500 呎，近未來快車站，地大 60 x 120，價 \$159,500
快車 90 年春通車到素里，工商業發展良機 投資物業收租或自住請讓我向你介紹

DELTA 21 年兩層屋 2260 呎，上下共五房，LOT66 x 125，價 \$142,500，近新橋
DELTA 16 年兩層屋 上下共五房，2396 呎，LOT60 x 110，價 \$154,900，近新橋
九年 SURREY 屋 四房兩廳，1808 呎，電動車房，LOT48 x 103，價 \$126,500，近小學
14 年 SURREY 屋 上下兩層共五房，2400 呎，LOT66 x 118.6，價 \$135,000，近快車
全新屋二層 面積 2,500 呎，近未來快車站，地大 60 x 120，價 \$159,500

分身型髮 合配何如



注意

對男人，尤其丈夫，要麼就對男人，任何事都由他拿主意，要麼就反過來管他。這道理，以己之丈夫為例，對男人，較重要的事都不管，反正什麼人出主意，什麼人負責，去辦，去辦，去辦。這道理，對女人，則不能放縱，因為他們意志薄弱，不想負責任。這樣，女人只好擔任強人角色，反正有人願意接管。

男看女

在咖啡室看見一位小姐，朋友說她是某某職員，我說，不，但看清楚一點，果然不錯。無法辨認出來，是同銀幕上所見簡直天淵之別，銀幕上見她除了眼之外，那種少女嬌羞的氣質，彷彿從她身上消失了。時見她，那來什麼氣質？表情多麼自然，眼淚竟然大滴大滴的，許多人都曾談論過，她前幕後容顏的懸殊，當然是藝術的造作。

女看男

《華經》中述及步法訣訣，多少玄機，而「六步」則初一門法法之秘訣，步法之「雀步顛跳」，當類同今之西拳步法（一致公認靈活機動性至高），早已存在於中國古拳法之中，「連環轉」，更非西拳步法可及，唯西拳規則，只用拳拳攻擊正面腹部以上，其步法亦不難，要記的步法，是「雀步顛跳」，即「雀步顛跳」，即「雀步顛跳」。

常春藤

常春藤，這是一種蔓生植物，它的花，是淡紫色的，它的花，是淡紫色的，它的花，是淡紫色的。

藍色康乃馨

藍色康乃馨，這是一種罕見的花，它的花，是藍色的，它的花，是藍色的，它的花，是藍色的。

消耗脂肪

消耗脂肪，這是一種減肥的方法，它的方法，是消耗脂肪，它的方法，是消耗脂肪，它的方法，是消耗脂肪。

女看男

注意

對男人，尤其丈夫，要麼就對男人，任何事都由他拿主意，要麼就反過來管他。這道理，以己之丈夫為例，對男人，較重要的事都不管，反正什麼人出主意，什麼人負責，去辦，去辦，去辦。這道理，對女人，則不能放縱，因為他們意志薄弱，不想負責任。這樣，女人只好擔任強人角色，反正有人願意接管。

男看女

在咖啡室看見一位小姐，朋友說她是某某職員，我說，不，但看清楚一點，果然不錯。無法辨認出來，是同銀幕上所見簡直天淵之別，銀幕上見她除了眼之外，那種少女嬌羞的氣質，彷彿從她身上消失了。時見她，那來什麼氣質？表情多麼自然，眼淚竟然大滴大滴的，許多人都曾談論過，她前幕後容顏的懸殊，當然是藝術的造作。

女看男

《華經》中述及步法訣訣，多少玄機，而「六步」則初一門法法之秘訣，步法之「雀步顛跳」，當類同今之西拳步法（一致公認靈活機動性至高），早已存在於中國古拳法之中，「連環轉」，更非西拳步法可及，唯西拳規則，只用拳拳攻擊正面腹部以上，其步法亦不難，要記的步法，是「雀步顛跳」，即「雀步顛跳」，即「雀步顛跳」。

常春藤

常春藤，這是一種蔓生植物，它的花，是淡紫色的，它的花，是淡紫色的，它的花，是淡紫色的。

藍色康乃馨

藍色康乃馨，這是一種罕見的花，它的花，是藍色的，它的花，是藍色的，它的花，是藍色的。

消耗脂肪

消耗脂肪，這是一種減肥的方法，它的方法，是消耗脂肪，它的方法，是消耗脂肪，它的方法，是消耗脂肪。

雀步顛跳

雀步顛跳

雀步顛跳，這是一種武術動作，它的動作，是雀步顛跳，它的動作，是雀步顛跳，它的動作，是雀步顛跳。

失落偶像

失落偶像，這是一種心理現象，它的現象，是失落偶像，它的現象，是失落偶像，它的現象，是失落偶像。

美容

美容，這是一種護理方法，它的方法，是美容，它的方法，是美容，它的方法，是美容。

遊水族市場

遊水族市場，這是一種休閒活動，它的活動，是遊水族市場，它的活動，是遊水族市場，它的活動，是遊水族市場。

男士美容

男士美容，這是一種護理方法，它的方法，是男士美容，它的方法，是男士美容，它的方法，是男士美容。

不可無粒粒炒

不可無粒粒炒

不可無粒粒炒，這是一種炒法，它的炒法，是不可無粒粒炒，它的炒法，是不可無粒粒炒，它的炒法，是不可無粒粒炒。

遊水族市場

遊水族市場，這是一種休閒活動，它的活動，是遊水族市場，它的活動，是遊水族市場，它的活動，是遊水族市場。

男士美容

男士美容，這是一種護理方法，它的方法，是男士美容，它的方法，是男士美容，它的方法，是男士美容。

遊水族市場

遊水族市場，這是一種休閒活動，它的活動，是遊水族市場，它的活動，是遊水族市場，它的活動，是遊水族市場。

男士美容

男士美容，這是一種護理方法，它的方法，是男士美容，它的方法，是男士美容，它的方法，是男士美容。

恆生實業有限公司 東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

Jenny Soo Bus: 261-1881 Res: 263-8838 Pager: 645-6918

Ben Lee 李建興 公司: 327-1111 住家: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202

馬國輝 FRANCIS MA 公司 327-1111 住家 439-0359 傳呼機 667-0961

劉澤義 Fred Lau 住家: 879-3708 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111

79組柏文

投資良機，地大 419 x 236 16年新，保養佳，有電梯，常滿，少空出，租客品流好，好過買東區，離市中心只三十分鐘車，租平，可加租，叫價三百六十萬。

頂靚新屋 建築師急賣

VENUS 馮冰 公司 327-1111 住家 461-3183

王震漢 THOMAS C. WONG 住家: 298-2961 公司: 327-1111 傳呼機: 251-2328 PAGER 2569

工業咖啡餐館

落座高貴林柯士甸大街四十座位，有停車場，冷氣設備生意日營約伍佰元，舖主已經營六年餘，平讓四萬三千元。

土木維修公司 水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 請電 874-8216

劉富 承接 裝修 油漆 工程 地址: 636 E. 14th Ave. 新電話: 879-4889

英皇電器 合格牌照 新裝電火 免費估價 日夜應命 電話余鴻智 二九八-五八七八

SHUM'S REALTY LTD. 新榮房地產經紀行 **沈慶俊 及沈太**

4906 Victoria Dr. Van., B.C. (Victoria & 33 Ave.)

- * 2828 TRAFALGAR 西區近學校上下分租廿九萬
- * 107-7580 COLUMBIA 新兩房柏文廿四萬
- * 3391 東 26 街三房有景十五萬九
- * 5170 MANOR 66 x 133 廿九萬
- * 518 東 17 街自建大屋紅瓦卅三萬
- * 457 東 19 街上下三三可分租十九萬
- * 4611 ARGYLE 上下完成區好十六萬
- * 1247 MACDONALD 西區靚屋景好卅六萬
- * 生意有小食店，衣物店，麵飽舖，餐館請電
- * 5093 CLARENDON 地區好屋大屋十八萬餘
- * 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
- * 4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚卅一萬八
- * 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬
- * 3182 TURNER 街上下完成十八萬餘
- * 1049 GRANVILLE HINGS DELI 快餐店生意好，業主退休急賣四萬三
- * 4204 MILLER 近京士咸石米三房十六萬
- * 125 E. 27TH 街正層三房樓上一房可分租十三萬
- * 一房柏文 2910 東片打街及 36 東 14 街及 750 東 7 街六萬三起

HABITAT 67 2160 Kingsway Van., B.C. **AMY LAU 劉穎茵** 中文傳呼: 680-7332 公司: 438-3501 Fax: 437-9119 住家: 421-8178

有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢!

- * 近唐人街 1131 UNION ST., 25 x 122 地，雙屋地 \$108,000
- * 近 P.N.E. 15 年新溫哥華特式屋上下三二全部完成標準地有景 \$225,000
- * 7130 EDMOND 街近 METRO TOWN 三年新上下完成靚屋大地 \$259,000
- * 1123 E. 10TH AVE 標準地，全部翻新入息房屋，月入 \$1375 元，只叫價 \$210,000
- * 北本拿比靚屋區，豪華屋 66 x 148 地，五睡房男書房，防盜，吸塵及屋外泳池 \$618,000
- * 3807 S.E. MARINE DR. 大地，上下二靚屋，價十九萬二
- * 3835 NOOTKA，十一年新，溫哥華特式屋，地 46 x 120，上下三三可分租，\$30 萬零九
- * 3349 WILLIAM 街，三十二年新屋，保養一流上下三三，可分租，\$19 萬九
- * 緬次五十七街，四十餘年，上下三睡房，土庫兩睡房，可分租，\$17 萬二千九
- * S. GRANVILLE 1135 W. 50TH AVE. 四十年保養，好靚屋，上下三三，三浴室，大地 66 x 120，開價 \$788,000

忠誠免費估價

- 十組柏文入息好管理好 \$69 萬餘
- 5231 SPENCER 上下完成保養好近京士咸廿五萬九
- 2442 GRAVELEY 上下完成 40 x 112 價 20 萬餘
- 180 區 62 街廿六年新上下二地大 39 萬餘
- 4332 WINDSOR 歐洲靚屋主要居居急賣 25 萬餘
- 6707 ST. GEORGE 兩幅半地豪華大屋，二年新，材料一流，各種設備齊全，有八睡房及有景價 \$68 萬
- 2627 CAMBRIDGE 標準地全新大屋 33 萬 8
- 緬街廿八街七睡房大屋大地 \$368,000
- 3835 NOOTKA ST. 11 年新 46 x 120 上下三三

日本海部首相訪美的效果

麥朝



日本新首相海部俊樹走馬上任僅二十天，便於九月初遠渡重洋到美國訪問，一方面固然是依照日本的傳統作法，新首相要儘早會見美國總統，重申日美之間的同盟關係；一方面也有其特殊的內外背景，即近期日本三個月內接連更換了三位首相，海部上任之後，需要向美國說明日本政治局勢。另外，日美貿易摩擦激化，日本在世界事務中的角色和責任，也有重新檢討的必要。

根據時事社自華盛頓的報導，海部首相在同布殊總統舉行了會談之後，雙方發表了新聞公報，主要內容如下：一、日美安全條約體制，不僅是日美兩國，同時對於亞洲太平洋地區的安定，也是非常重要的，雙方同意分擔責任。二、兩國通過偉大的自由、經濟、政治合作，使世界的和平與繁榮，獲得進展，並且確認對於菲律賓、波蘭、匈牙利提供援助。三、關於解決柬埔寨等地區性爭端，日美兩國繼續合作。同時再度確認，努力防止國際恐怖主義。

此外，布殊與海部還分別從不同的側重點談到這次日美高層會談所涉及的問題。布殊指出，日美之間的「貿易不均衡」今後如果繼續擴展下去，則將對兩國關係帶來緊張，因此要求日本方面進行努力，加以消弭。海部則着重談到同布殊會談獲得的成果，指出：一、兩人確認堅持兩國關係基礎的日美安全條約體制。二、雙方一致認為，日美安全關係對於亞洲、太平洋地區的和平及安定，是不可或缺的。三、保護國際環境，今後更加重視國際合作，意見一致。四、日美兩國為了世界經濟的運轉，發展中國家的債務問題，以及救濟飢餓等問題，共同進行處理。

上述文件和談話顯示出，由於今天的美日關係深深地陷入了政治與經濟兩大矛盾之中，因此雙方強調「美日合作」的必要性與重要性，在此前提下，才可以尋求經濟貿易摩擦的緩解之法，和在國際方面化解矛盾。如所周知，近期來日本政局的變化，有幾個因素使美國深感不安。其中主要是左翼社會黨崛起，動搖了「一黨專政」幾十年的自民黨執政地位，日美安全保證條約受到威脅。跟着，以社會黨為首的在野黨，乘勝追擊，正在調整政策，結成同盟，爭取民衆，準備在衆院大選中與自民黨一決雌雄，對自民黨的統治權力公開挑戰。與此相關連的是自民黨內部，賄賂案、綁架案層出不窮，形成三個月內接連更換三位首相的空前紀錄。

然而，目前美國對日本的壓力，已經不再泛泛地提出諸如日本應開放市場、擴大内需、增加進口等要求，因為這樣難以醫治「像患了癌症那樣的對日貿易逆差」；而是將從「宏觀經濟角度」來探討消除兩國經濟中「結構性障礙」，從而調整兩國總體關係。根據這一方針，九月初開始的日美貿易談判，無論成功，對海部政府均有千鈞壓力。綜上所述，海部首相伊始便出訪美國，意在尋求諒解，維繫同盟關係，緩和經濟矛盾，使他的內閣今後在內政、外交上能有較多的迴旋餘地。但是，此行的成效，是令人懷疑的。

而海部的上台則是自民黨一派系均衡的產物，受到各方力量的制肘，這就使得自民黨能否長期、穩定地執政，成爲疑問。據可靠消息透露，白宮方面爲此而擔心，已命國務院着手制訂對日新政策，以因應日本政權更迭的形勢。在此背景下，海部訪美時強調穩定維護日美安全保證條約的重要性，解釋自民黨對日本當前政局的對策，企圖減輕或消除美國的疑慮。

紓解日美之間的經濟摩擦問題，則是海部此行的具體任務。人們知道，日本在戰後經濟突飛猛進，時至今日已成爲世界上頂尖經濟強國。日本豐富的一個重要因素，就是日美之間訂有安全保證條約，美國海空軍在東瀛三島以及太平洋印度洋一帶，爲日本護航，使日本節省下巨額軍費，用來發展經濟。日本經濟實力雄厚之後，卻同美國在世界市場上爭奪市場，甚至從美國本土市場賺取數億美元。因此近年日美經濟摩擦與衝突非常激烈，雖然有時稍作緩解，但總是復發難返。最近兩年美國對日逆差每年仍達五百、六、七十億美元，佔了美國貿易赤字總額的百分之五十，這對美國政府降低財政、貿易雙赤字，造成了巨大困難。美國國會對此極不滿，要求日美對日本施加壓力，甚至表示重新考慮美日之間的關係。此外，百分之七十三的美國人認爲，日本的強大經濟力量與尖端科學技術的開發，已開始威脅美國，他們指出，日本投資家收購美國企業和不動產，使美國國民產生「重大的危機感」。因此，布殊不能不堅持：「美日關係健康與否，有一半端視能否進一步平衡彼此間的經濟關係」。海部這次訪美，便不得不親口向布殊作出承諾，增加購買美國貨，他說：「日本現在已從出口大國成爲一個入口大國的時候了」。他是否真心實意，還是虛與委蛇，還有待事實證明。

但也有人不同意這種說法，認爲把妻父稱作「泰山」一詞是因爲泰山頂上有一丈人峯，高四十餘里，丈人峯在山頂，特出羣峯之表。宋代晁說之在《晁氏客語》一書中說：「因俗稱妻父爲丈人，泰山絕稱丈人峯兀然特立，故成爲妻父的尊稱。另一種說法是，「泰山」一詞成爲妻父，乃以此山之神，故稱之爲「丈人」，其妻姓樂，故稱之爲「岳丈」，「樂」一詞成爲「岳丈」，再轉而爲「岳丈」，因泰山是五岳之首，所以再變而爲「泰山」，所以有把妻父稱爲「泰山」的說法。清代學者趙翼在《陔餘叢考》一書中就持有這種看法。

「岳丈」泰山稱謂的由來

伍叔 著



「岳丈」和「泰山」的稱謂，起於何時，含義如何，歷來有多種說法。

一種說法認爲源自唐朝。唐人段成式在他所著《酉陽雜俎》中記載一個故事：唐玄宗李隆基於開元十四年到泰山封禪，由丞相張說擔任封禪使，張說便將女婿鄭絳充作隨行人員也帶了去。按照當時官例，凡參與封禪盛典的，丞相以下諸人皆可官升一級。張說利用職權，把原來是九品小官的鄭絳提升四級，成爲五品。唐代制度規定九品、八品小官只

教授鋼琴
專科演奏文憑及各級鋼琴保送考試上門或到舍下均可。
電話：3252163

ART K. CO. 成功招牌公司
爲客設計安裝各類精美招牌
傳呼：645-0680

新新珠寶金行
溫哥華華街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
新新千足金制作最認真
送禮最體面自用有信心
珠寶翠鑽·鑑定估價
各國金幣·歡迎選購

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814
PAGER#: 669-6500(5195)
[精工修理車身 令閣下開心又放心]
手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法及採用最靚漆油及材料
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
*請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。
精工担保 担保精工
VW DATSUN mazda TOYOTA

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

保證：
車身修理工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

成功汽車玻璃
UNION AUTO GLASS CO. LTD.
(代辦 ICBC 手續)

★專科安裝汽車玻璃!
★一切汽車玻璃補漏!
★安裝單層雙層玻璃!
★承接燕梳玻璃安裝!
★歡迎訂做時款相架!
★厚薄玻璃中西油畫!

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

VISA 價錢公道 MasterCard

快捷 爲你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

快捷 車身修理

FAST 'A' AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言

聯合出版公司門市開幕式本月二十二日正式開幕

(本報訊)耗資一百五十萬元的聯合出版公司溫哥華門市，將於本月二十二日正式開幕。屆時將邀請溫哥華市長黃月娥、中華文化中心主席余國定、中華會館主席余宏榮主持剪綵。聯合出版公司(集團)有限公司董事兼業務部總經理羅志雄亦專程由香港來溫主持開幕禮。羅氏亦為溫哥華聯合出版公司董事長。

聯合出版公司門市位於溫哥華片打東街七十八至八十號，共三層，總面積逾七千平方呎，是目前全加最大的中文書店。經銷圖書近二萬種。門市除了為讀者提供港、台、大陸版中文、圖書和部份美加出版的英文書外，還經常舉辦不同類型的文化展覽，推動華市的文藝活動。

聯合出版公司董事長羅志雄週一(十八日)在記者招待會上說，門市店經營方針以「精」為主，無論中文、外文書籍或畫、文、用品，都經挑選，或以內容好，或以質量佳。門市經營的圖書，以中文書籍為主，並兼售知識性、時事性、雜誌數十種、英文法文書籍五百多種，而英文書籍又以本地流行暢銷小說及旅遊書為重點。

中僑菲沙街辦事處 近期舉辦多項活動

(溫哥華訊)中僑互助會菲沙街辦事處近期將舉辦多項活動。歡迎僑胞踴躍參加。活動如下：

一、駕駛班：拿撒勒教會主辦，班期：九月廿六日、十月三日、十月十日、十月十七日、十月廿四日、十一月七日、十一月十四日、十一月廿一日、十一月廿八日。時間：上午九時至下午二時。地址：拿撒勒教會，溫哥華街九八八號。電話：二二二-二二二二。

二、微渡爐中菜高：彭牧師往遠東傳道，日期：十月廿八日、十一月四日、十一月十一日、十一月十八日、十一月廿五日。時間：下午六時至九時。地址：拿撒勒教會，溫哥華街九八八號。電話：二二二-二二二二。

第八屆國際電影節 定九月底雲埠舉行

(溫哥華訊)第八屆國際電影節，定於九月廿九日至十月十五日舉行。而國際電影節亦欣然接受恢復舉辦。

多年以前，曾取消加拿大影片年及「加西陳列樹」的舉辦，直至今年才得以恢復。其中經舉辦政府文化服務廳長列特莊士頓女士、溫哥華中區國會議員金寶實女士的極力爭取和加聯邦資訊部瑪麗哥林氏之證實，大獲撥款復辦。

十月七日(星期六)將首映瑪麗威爾遜之名片「美

迎歡會總安僑堆沙 團察考會工總會新

僑安總會定於九月廿四日(星期日)下午六時，假座廣州樓設筵歡迎新會總工會考察團到訪。

該團一行四人(縣人大副主任張厚、縣總工會主席陳植、副主席廖就勝、職工中專校長林光遠)應該會邀請，將於九月廿四日抵埠訪問，為期十六天，該會將負責接待。

十月七日(星期六)將首映瑪麗威爾遜之名片「美

雲埠達權支社選舉通告

為通告事：查本社現任各職職員任期將滿，定於一九九〇年一月一日(星期日)下午一時在本會禮堂舉行初選，屆時全體男女社員屆時踴躍參加，切勿放棄選權為盼。

此佈

雲埠達權支社
社長雷民盼
書記林麟
一九八九年九月五日

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯泰國綠豆

電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚臘鴨
甜味肉干
辣味牛肉干

本廠製造
特聘名師
品質優良
馳名國際
衛生監督
駐廠加美
寄往各埠
通商大號
均有代售
函索即奉
歡迎代理

雲東鱒魚湖 現復准游泳

(溫哥華訊)雲東區鱒魚湖，最近一度被衛生局關閉，不准各界人士游泳。今年七月時，一再被禁游泳，因當時市府工程師正在該處修理破裂損壞的溝渠水管，而該水管位於該湖湖岸附近。直

官員稱：該湖現時開始，已被批准恢復游泳。

本報廣告
效力宏大

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從尊便
者英或補
特別優待
無任歡迎

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

大貢獻
中國精選遊
日、港、台精選遊

\$1,498.00 全程七日
轉遊北京、西安、上海。

\$1,998.00 全程十日
轉遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$1,998.00 全程十二日
轉遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,098.00 全程十四日，黃山
轉遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

星、馬、泰精選遊

\$2,098.00 全程十三日
轉遊香港、星加坡、吉隆坡、曼谷、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。

直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

華安旅遊服務社

1989年榮獲北京中國旅行社委託代理
1989年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

廣東僑鄉探親團 \$1975 全程：十四天
暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

酬賓觀光團 \$2795 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

西安古城團 \$2695 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。
出發日期：7月12日，8月12日，9月12日，10月12日，11月12日

名勝精選團 \$2895 全程：十八天
暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。
出發日期：9月26日

月月有團出發，線路不同，歡迎查詢！！

Van-China Travel Services Inc.,
TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

大貢獻

中國精選遊
日、港、台精選遊

\$1,498.00 全程七日
轉遊北京、西安、上海。

\$1,998.00 全程十日
轉遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$1,998.00 全程十二日
轉遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,098.00 全程十四日，黃山
轉遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

潘世豪

SAVIO POON 873-6880

雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

現減價廿四萬餘
本那比幽靜高尚住宅區大地 80 x 118 卅七年新上下 3房兩廁式千餘尺，價廿六萬餘

雲東20街6房土庫完成有景大地49.5 122間價 \$269,000

屋主自建1年新屋，樓上4房2200尺土庫完成地65 x 112 價廿四萬餘

雲東上下4房土庫完成33 x 127 行屋地價十六萬餘

雲東合法Van. Special 行屋上下2房地33 x 113 價廿一萬餘

雲東3房高土庫保養好33 x 122 價十六萬餘

雲東幽靜上2下土庫完成42間地價十六萬餘

雲東1年新屋6房土庫完成雙車房標準地，價卅萬餘

Burnaby意大利式高尚住宅3層4500尺地七千餘尺，雙車房，8房5廁，風景幽美，瓦頂天窗，防盜設備，一流享受，又保值，價五十萬餘。

SURREY平靚屋上2房下1房兩廁有車房11年新 價\$114,000

雲東5房高土庫，全部翻新標準地近Renfrew 間價十八萬餘。

雲東4房高土庫柏文地價十八萬九千元

租金每月僅需三百五十元，完全為高收入人士而設。

夏威夷公屋靚過別墅 租金折算港紙二千蚊



夏威夷公屋的靚，是每日的租金僅需一百五十元，而且環境優美，設備齊全，有家庭院，廚房寬敞，還有電器及必須的傢俬傢具。全屋鋪地毯，還有吸塵器及洗車機，提供免費熱水及能源。夏威夷公屋的靚，是每日的租金僅需一百五十元，而且環境優美，設備齊全，有家庭院，廚房寬敞，還有電器及必須的傢俬傢具。全屋鋪地毯，還有吸塵器及洗車機，提供免費熱水及能源。



雖然美國政府力言已沒有戰俘在越南，但吉田大帥(右)却認爲有不少美軍在越南仍被關押。



這名叫吉田的日本人，現年六十五歲，他自幼在日本海軍服役。一九四四年由日本前往越南，在那裏建立一間醫院，並主持七五年地共軍政權，便展開全國性的掃蕩行動。吉田被關押在越南中部的特勞特，他在那裏，直至今年一月才獲釋。在關押期間，吉田在越南的經歷，身體已達到了無法步行的程度，如果不是同年至的軍醫加以治療，他早已病死。在關押期間，他不能生食任何東西，同囚室的軍人在外出從事勞動時，必定會帶給他一些野生的香蕉、椰子、鳳梨等，他就吃這些東西。



「公屋」居民，也會有親友住在那裏。不過世界上却另有一種「天堂式」的公屋，那是我們所聽聞也想像不到的。全美最美麗的公屋就在夏威夷的佳佳港，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇...



「公屋」居民，也會有親友住在那裏。不過世界上却另有一種「天堂式」的公屋，那是我們所聽聞也想像不到的。全美最美麗的公屋就在夏威夷的佳佳港，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇...



「公屋」居民，也會有親友住在那裏。不過世界上却另有一種「天堂式」的公屋，那是我們所聽聞也想像不到的。全美最美麗的公屋就在夏威夷的佳佳港，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇...



「公屋」居民，也會有親友住在那裏。不過世界上却另有一種「天堂式」的公屋，那是我們所聽聞也想像不到的。全美最美麗的公屋就在夏威夷的佳佳港，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇...



「公屋」居民，也會有親友住在那裏。不過世界上却另有一種「天堂式」的公屋，那是我們所聽聞也想像不到的。全美最美麗的公屋就在夏威夷的佳佳港，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇...



「公屋」居民，也會有親友住在那裏。不過世界上却另有一種「天堂式」的公屋，那是我們所聽聞也想像不到的。全美最美麗的公屋就在夏威夷的佳佳港，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇...



「公屋」居民，也會有親友住在那裏。不過世界上却另有一種「天堂式」的公屋，那是我們所聽聞也想像不到的。全美最美麗的公屋就在夏威夷的佳佳港，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇...



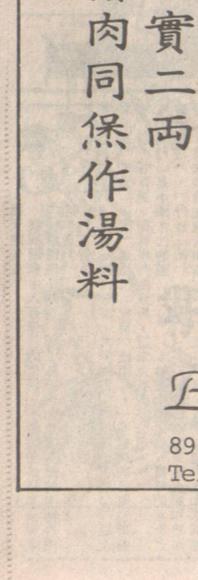
「公屋」居民，也會有親友住在那裏。不過世界上却另有一種「天堂式」的公屋，那是我們所聽聞也想像不到的。全美最美麗的公屋就在夏威夷的佳佳港，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇...



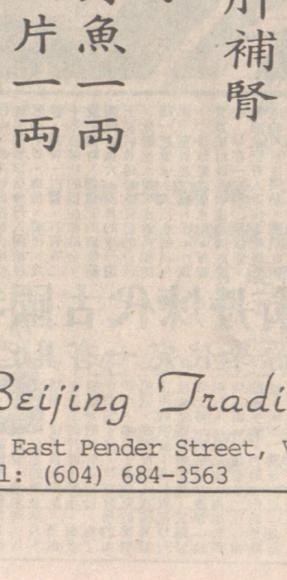
「公屋」居民，也會有親友住在那裏。不過世界上却另有一種「天堂式」的公屋，那是我們所聽聞也想像不到的。全美最美麗的公屋就在夏威夷的佳佳港，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇...



「公屋」居民，也會有親友住在那裏。不過世界上却另有一種「天堂式」的公屋，那是我們所聽聞也想像不到的。全美最美麗的公屋就在夏威夷的佳佳港，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇...



「公屋」居民，也會有親友住在那裏。不過世界上却另有一種「天堂式」的公屋，那是我們所聽聞也想像不到的。全美最美麗的公屋就在夏威夷的佳佳港，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇...



「公屋」居民，也會有親友住在那裏。不過世界上却另有一種「天堂式」的公屋，那是我們所聽聞也想像不到的。全美最美麗的公屋就在夏威夷的佳佳港，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇...



「公屋」居民，也會有親友住在那裏。不過世界上却另有一種「天堂式」的公屋，那是我們所聽聞也想像不到的。全美最美麗的公屋就在夏威夷的佳佳港，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇...



「公屋」居民，也會有親友住在那裏。不過世界上却另有一種「天堂式」的公屋，那是我們所聽聞也想像不到的。全美最美麗的公屋就在夏威夷的佳佳港，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇...



「公屋」居民，也會有親友住在那裏。不過世界上却另有一種「天堂式」的公屋，那是我們所聽聞也想像不到的。全美最美麗的公屋就在夏威夷的佳佳港，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇，都是建在海濱的別墅式房屋，整潔的屋宇...

北京參茸行

新到 日月魚

功能：滋陰明目 養肝補腎

用法：加豬肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

美景食屋

Max King BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 特價午餐 粥粉麵飯 結婚禮餅 生日蛋糕

麵飽蛋撻 中西餅食 冷熱飲品 各式其適 任君選擇

奶鴿豈蓮叉 蒸飽黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華華東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師
BERNARD LIU 啓事

本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：移民、商業、地產、婚姻、遺產、債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

溫哥華分行：VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL: (604) 882-0928 FAX: (604) 882-0928

香港分行：中環畢打街1-3號 中環大廈1122室 電話：5-224049 傳真：(852) 5-8452149 電訊：82579 VICMC HX

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六六號地下·活活百貨公司對面

多倫多	來回 299元起	羅省	來回 252元起
滿地可	來回 359元起	紐約	來回 451元起
溫尼辟	來回 288元起	賭城	來回 199元起
卡加利	來回 164元起	曼谷	來回 998元起
三藩市	來回 223元起	巴黎	來回 599元起
夏威夷	來回 399元起	倫敦	來回 499元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

- ★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
- ★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
- ★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
- ★美加東岸十一日航空團 1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

HITACHI 日立牌

專業技師修理 各類型電視 及錄影機 音響器材

憑此廣告 修理費減收 \$10.00

泰林影視中心
D&K T.V. LTD. 875-6442
3951 KNIGHT ST. 近KINGSWAY(KNIGHT 夾24街)

Ruby Bakery

歡迎預訂 精緻巧製 生日蛋糕 結婚禮餅 各式特多 西餅蛋糕 天出爐飽

3913 KNIGHT STREET, VANCOUVER, CANADA V5N 3L8
TEL: 873-0522

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇式
(七天營業)

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師
BERNARD LIU 啓事

本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：移民、商業、地產、婚姻、遺產、債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

溫哥華分行：VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL: (604) 882-0928 FAX: (604) 882-0928

香港分行：中環畢打街1-3號 中環大廈1122室 電話：5-224049 傳真：(852) 5-8452149 電訊：82579 VICMC HX